

# DAROVACIA ZMLUVA

č. 052/1-080/25

uzavretá podľa §§ 628 Občianskeho zákonníka v platnom znení  
(ďalej len „zmluva“)  
medzi:

**Súkromná spojená škola Quality Schools International**

**IČO: 53200349, DIČ/IČ DPH: 2121331432**

**Záhradnícka 1006/2, 931 01 Šamorín**

**kontaktná osoba a e-mail:** Deborah Nisperos-Oravec, [deborah-nisperos@bratislava.qsi.org](mailto:deborah-nisperos@bratislava.qsi.org)

**kontaktné mobilné číslo: 0918744905**

(ďalej len „darca“)

a

**Zoologická záhrada Bratislava, obecná príspevková organizácia**

**zastúpená: Ing. Matej Dobšovič, riaditeľom,**

**osoba oprávnená na podpis zmluvy: Ing. Branislav Žilavý, námestník,**  
**podľa poverenia riaditeľa zoo zo dňa 02.08. 2023**

**Mlynská dolina 1A, 842 27 Bratislava**

**IČO: 179 710, DIČ: 2020801728, DIČ DPH: SK 2020801728**

**bankové spojenie: ČSOB, IBAN: SK 35 7500 00000000 2584 9043**

**variabilný symbol: 328**

(ďalej len „obdarovaný“)

**Do poznámky uveďte pri každej platbe, prosím, druh sponzorovaného zvieratka a Vaše meno, ďakujeme.**

## Čl. I.

### Predmet a účel zmluvy

Predmetom zmluvy je jednorazový finančný príspevok (ďalej len „dar“), ktorý darca daruje obdarovanému spôsobom uvedeným v čl. II zmluvy a obdarovaný tento dar s vďakou prijíma. Dar je účelovo viazaný, môže sa použiť iba na účely špecifikované v čl. II zmluvy.

## Čl. II.

### Závazok darcu

1. Darca prispieva darom na :
  - *Úhrada nákladov potrebných na chov vybraného zvieratá,*
2. Názov sponzorovaného zvieratá **koza domáca holandská.**
3. Darca sa zaväzuje darovať finančnú čiastku vo výške: **100 EUR**, slovom: sto EUR, na obdobie: **15.04.2025 – 14.04.2026.**
4. Darca a obdarovaný sa dohodli na spôsobe platby: prevodom na bankový účet najneskôr do 7 dní odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto zmluvy.
5. Darca súhlasí so zverejnením jeho obchodného mena na internetovej stránke obdarovaného a taktiež na tabuli pri sponzorovanom zvieratku, Obdarovaný sa zaväzuje predmetné označenie bezodkladne zabezpečiť.

6. Darca nesúhlasí so zasielaním informačných správ (ZOO novín) na uvedenú emailovú adresu.

### **Čl. III. Závazok obdarovaného**

1. Obdarovaný sa zaväzuje použiť dar na účel uvedený v článku II. tejto zmluvy. Pokiaľ vybraný druh zvierat'a už z nejakých dôvodov nie je v chove ZOO, obdarovaný bude informovať darcu o situácii a požiada o súhlas, aby bol dar použitý na iný účel. V prípade nesúhlasu darcu s iným účelom, bude mu dar vrátený do 30 dní od písomného nesúhlasu.
2. V prípade udelenia súhlasu darcu podľa čl. II bod 5 zmluvy, zverejnenie údajov o darcovi v rozsahu odsúhlasenom v čl. II bod 5 zmluvy zabezpečuje na svoje náklady obdarovaný.

### **IV. Záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti zmluvných strán, ak táto zmluva neustanovuje inak, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ustanoveniami súvisiacich právnych predpisov SR v platnom znení.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na potvrdenie toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôli, ju podpisujú.
3. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, z ktorých každá strana obdrží po jej podpise jeden.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

*V Bratislave, dňa*

.....  
darca

.....  
ZOO Bratislava  
v zast. Ing. Branislav Žilavý  
námestník

# DEED OF GIFT

no. 052/1-080/25

concluded in accordance with § 628 of the Civil Code as amended  
(hereinafter referred to as the "Agreement")  
between:

**Name and surname/ business name:** Deborah Nisperos-Oravec/ Súkromná spojená škola Quality Schools International

**residence/seat:** Záhradnícka 1006/2, Šamorín, 931 01 Slovakia

**Identification no.:** 53200349      **DIČ DPH:** SK2121331432

**e-mail:** deborah-nisperos@bratislava.qsi.org

(further as „Donor“)

a

**Zoologická záhrada Bratislava, obecná príspevková organizácia**

**Represented by:** Ing. Matej Dobšovič, director,

**the person authorized to sign the contract:** Ing. Branislav Žilavý, deputy, according to the authorization of the director of the zoo from 02.08. 2023

**Mlynská dolina 1A, 842 27 Bratislava**

**Identification no.:** 179 710, **Tax identification no.:** 2020801728, **VAT ID no.:** SK 2020801728

**Bank account:** ČSOB, IBAN: SK 35 7500 000000000 2584 9043

**variable symbol:** 328

(further as „Donee“)

**For each payment, please indicate the type of sponsored animal and your name in the note, thank you.**

## Article I.

### Subject and purpose of the contract

The subject of the contract is a one-time financial contribution (hereinafter referred to as a "gift"), which the Donor gives to the Donee in the manner specified in Art. II of the Agreement and the Donee accepts this gift with gratitude. The gift is purposefully tied, it can only be used for the purposes specified in Art. II of this Agreement.

## Article II.

### Donor commitment

7. The Donor contributes by donating to:
  - *Reimbursement of costs necessary for the animal-raising of the selected animal,*
8. the name of the sponsored animal: **Dutch pigmy goat**
9. The Donor commits to donate a financial amount of: **100 EUR**, in words: one hundred EUR, for the period: **15.04.2025 - 14.04.2026**
10. The Donor and the Donee have agreed on the method of payment: by transfer to a bank account no later than 7 days from the date of entry into force and effective date of this Agreement.
11. The Donor gives consent to the publication of his name and surname / name / business name on the website of the Donee.
12. The Donor does not give consent to receive information messages (ZOO news) on the given email address.

**Article III.**  
**Donee commitment**

3. The Donee commits to use the gift for the purpose set out in Article II. of this agreement. If for some reason the selected species of animal is no longer in the zoo's custody, the Donee will inform the Donor about the situation and ask for consent for the gift to be used for another purpose. In case the Donor refuses to grant consent for another purpose, the gift will be returned to him within 30 days of written disagreement.
4. In the case of Donor consent pursuant to Art. II points 2 and 3 of the Agreement, publication of information on the Donor to the extent agreed in Art. II points 2 and 3 of the agreement are provided by the Donee at his own expense.

**Article IV.**  
**Final provisions**

5. The rights and obligations of the contracting parties, unless this contract provides otherwise, are governed by the relevant provisions of the Civil Code of the Slovak republic and the provisions of related legislation of the Slovak Republic, as amended.
6. The contracting parties declare that they have read the Agreement, understood its content and, in order to confirm that the content of this contract corresponds to their real, serious and free will, sign it.
7. The Agreement is made in two copies, of which each party will receive one after signing it.
8. The Agreement becomes valid on the date of signing by both contracting parties and effective on the day following the date of its publication in accordance with section § 47a par. 1 of Act no. 546/2010 Coll., which amends the Civil Code in connection with the provisions of § 5a of Act no. 211/2000 Coll. on free access to information and on amendments to certain laws as amended.

*In Bratislava,*

.....  
Donor

.....  
Donee  
Ing. Branislav Žilavý, deputy